

Українська Католицька Митрополіча  
**КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**

May 24, 2026

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**

**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**

**& Marriages** by appointment

Дорогі у Христі!

Свято Вознесіння Господнього, яке ми святкували минулого четверга пригадує нам правду про величне покликання людини. В Ісусі Христі наша людська природа піднесена до небесної слави. Цей дар вічного спасіння і життя з Богом не є заслугою людини, а дар і честь, яку Христос повертає нам через своє вочленення, смерть, воскресіння і вознесіння. Це свято також нагадує нам про друге славне пришествя Христове. Тому наше життя має ставати гідним тієї честі, до якої ми покликані — життя у вірі, чистоті серця, любові й вірності Богові.

Сьогоднішня неділя святих Отців Першого Вселенського Собору є немовби логічним продовженням свята Вознесіння, бо підкреслює, Ким є Той, Хто возносить нашу природу. Ісус не просто великий учитель чи пророк. У символі віри укладеному на Першому Вселенському Соборі ми визнаємо Ісуса істинним Богом і істинною Людиною, єдиносущним Отцеві. Саме тому Вознесіння є джерелом нашої надії: бо в Христі небо вже відкрите для людини, а ми як Церква, зберігаючи правдиву віру отців, прямуємо дорогою до цієї вічної небесної слави.

Але Вознесіння не відриває нас від землі, а навпаки — посилає нас у світ відкривати небо іншим. Від вознесіння до Зелених свят маємо Декаду місійності, щоби бути свідками Божої присутності там, де живемо і працюємо.

Ми не забуваємо і про земні речі, бо саме через них часто стає видимою Божа любов і невидима присутність між нами. Тому ми збираємося разом, служимо спільноті й ділимося радістю. Гарним свідченням цього є і наш Фестиваль борщу, який є не лише нагодою зустрітися і поїсти. Цей фестиваль - реальний знак єдності, гостинності та взаємного служіння на славу Божу.

The Feast of the Ascension of Our Lord, which we celebrated last Thursday, reminds us of the great calling of every human person. In Jesus Christ, our human nature is lifted up to heavenly glory. This gift of eternal life with God is not something we earned by ourselves. It is a gift and an honor that Christ gives back to us through His incarnation, death, resurrection, and ascension. This feast also reminds us that Christ will come again in glory. Therefore, our lives should become worthy of this calling: lives of faith, purity of heart, love, and faithfulness to God.

Today's Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical Council continues this message. It reminds us who Jesus truly is. He is not only a great teacher or prophet. In the Creed, given to us through the First Ecumenical Council, we profess that Jesus is true God and true man, of one essence with the Father. This is why the Ascension is a source of hope for us: in Christ, heaven is already opened for humanity. And we, as the Church, keeping the true faith of the Fathers, continue our journey toward this eternal heavenly glory.

But the Ascension does not take us away from the earth. Instead, it sends us into the world to open heaven to others. From Ascension to Pentecost, we live through the Decade of Mission. During these days, we remember that each of us is called to be a witness of God's presence where we live, work, and serve.

We also do not forget earthly things, because through simple human things God's love often becomes visible. That is why we gather together, serve our parish community, and share joy with one another. A good example of this is our Borshch Festival. It is not only a chance to meet and eat together. It is a true sign of unity, hospitality, and service to one another for the glory of God.

о. Ігор Швед

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

**Таца** від парафіян та анонімні пожертви/  
Envelopes, loose cash, non members -  
**\$3,411.00**

### Пожертва на церкву/ Donation for the church:

\$100—in memory of Michael Hawryliw  
from Margaret Saray

\$150—in memory of Ana, Tichon, Ivan Pekar from  
Husarewycz family

### Пожертва на Фестиваль борщу / Donation for Borshch Festival

\$100—Margaret Saray

### Пожертва на Парафіяльний літній табір / Dona- tion for Parish Summer Camp:

\$100—Margaret Saray

### Пожертва на ремонт кухні / Donation for the kitchen renovation:

\$25—Anonymous

\$100—Margaret Saray

**Thank you for your donations!**



# ЛУКЖ

при Катедрі  
свв. Володимира і Ольги

*щиро запрошує разом відсвяткувати*

## LEAGUE'S DAY,

*присвячений  
дню вишиванки.*

# 7 ЧЕРВНЯ о 1РМ

в парафіяльній залі

буде представлена  
художня програма  
з участю Христини Іванюк,  
частування канапками  
та смачною випічкою  
від членкинь ліги.

ВХІД

**15** дол

ДІТИ (8-12 РОКІВ) –

**5** дол



**В останню неділю травня в Канаді відзначається День Ліги Українських Католицьких Жінок Канади.** Після першої Божественної Літургії буде відправлена панахида за всіх покійних членкинь Ліги, які своєю працею, молитвою та жертвовністю служили Церкві й українській громаді у цій організації. Запрошуємо всіх долучитися до спільної молитви та з вдячністю згадати їхній внесок у нашу парафію.

своєю працею, молитвою та жертвовністю служили Церкві й українській громаді у цій організації. Запрошуємо всіх долучитися до спільної молитви та з вдячністю згадати їхній внесок у нашу парафію.

**On the last Sunday of May, we mark UCWLC Day in Canada.** After the first Divine Liturgy, there will be a Panakhyda for the deceased members of the League. We invite everyone to join in prayer and remember with gratitude their service to the Church and the Ukrainian community.

У часі Зелених свят ми традиційно молимося панахиди за наших рідних і близьких на місці їх поховань. Хто бажає замовити панахиду за упокій Ваших рідних на цвинтарі, просимо звертатися безпосередньо до о. Ігоря через імейл, телефоном або до офісу, щоби домовитися про день і годину. Важливо не занедбувати молитви і пам'яті про своїх померлих родичів!

*During the Feast of Pentecost (Zeleni sviata), it is our tradition to offer panakhyda memorial prayers at the gravesites of our departed loved ones.*

*If you wish to request a panakhyda, please contact Fr. Ihor directly or reach out to the parish office to arrange the day and time. Thank you!*

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 24 травня до 31 травня 2026

## *Schedule of Liturgies from May 24 to May 31, 2026*

Неділя <i>Sunday, 24</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Лідії у річницю смерті від родини / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 25</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Соломії у день її народження / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 26</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Мирослава у 26-ту річницю смерті / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 27</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення отця Михайла з родиною від родини Карнаух / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Пресвятої Богородиці
Четвер <i>Thursday, 28</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Михайла Гаврилів та новоприставленого Богдана, Анну, Стефанію та Івана, Ярославу від родини Глови / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 29</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Пресвятої Богородиці
Субота <i>Saturday, 30</i>	9:00 a.m. Задушна Свята Літургія за всіх усобших / Divine Liturgy
	6:00 p.m. Вечірня / Vespers
Неділя <i>Sunday, 31</i>	9:00 a.m. <b>Зіслання Святого Духа. П'ятдесятниця.</b> Свята Літургія і Панахида за упокій Володимира, Марію, Зеновія, Катерину, Василя, Сергія і всіх померлих з родини від Галини Мосій / Divine Liturgy
Щоденно	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	2:00 p.m. <b>Цвинтар Всіх Святих.</b> Панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну.
	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



### Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## **Запрошуємо вас на яскраве свято української кухні та спільноти — Фестиваль Борщу!**

Дякуємо нашим спонсорам, що приготували борщ. Це Kozak Food, Moms Perogy Factory, та Ukrainian Smak! Дякуємо всім іншим жертводавцям, які підтримали цей захід фінансово! Дякуємо, хто спік солодке, булочки. Хто варив вареники і голубці, хто пік чебуреки і усім волонтерам, що допомагали і допоможуть сьогодні з обслугою на святі прибиранням опісля!

**We invite you to a joyful celebration of Ukrainian food and community — our Borscht Festival!**

Thank you to our sponsors who prepared the borscht: Kozak Food, Mom's Perogy Factory, and Ukrainian Smak. Thank you to all other donors who supported this event financially.

Thank you to everyone who baked sweets and buns, made perogies and cabbage rolls, baked chebureky, and to all the volunteers who helped and will help today with serving and cleaning up after the festival.



**РОЗДУМИ ДЕКАДИ МІСІЙНОСТІ на неділю.** Згідно з Божим задумом, сім'я покликана бути «домашньою церквою», місцем, де живе Божа присутність. Адже сила сім'ї не в людських почуттях, а в тому, що вона живе Божим словом і належить до спільноти віруючих.

Що практично означає бути «домашньою церквою»? Передусім те, що християнська сім'я покликана зробити свій щоденний простір простором зустрічі з Богом: у спільній молитві, у читанні Божого слова, в участі у Святих Таїнствах. Водночас сім'я за своєю природою покликана стати першою школою віри, саме тут дитина вперше має пізнати Бога з живого свідчення власних батьків. Інколи священникам дуже непросто передати дітям і молоді основи християнської віри, коли ця праця не підтримується в родині. Без такої співпраці слова священника часто залишаються лише теорією, яка не знаходить підтвердження в реальному житті. І навпаки, коли сім'я живе вірою, тоді навіть просте слово священника приносить плід у житті дитини.

Бути домашньою Церквою означає також стати простором справжньої любові, можливо, не ідеальної, але живої. Любов у родині має вибудовуватися за прикладом любові Христа, тобто повинна бути жертвною, вірною, терпеливою та здатною прощати і служити. Тут же народжується та зростає справжня і глибока єдність, до якої покликане подружжя і вся сім'я. Ця єдність — дар Божий, і вона відображає ту глибоку єдність, про яку молиться Христос у Євангеліє від Івана (пор. Ів. 17).

І зрештою, домашня Церква не замикається в собі, а є відкритою на інших. Така сім'я вміє приймати, ділитися, допомагати, бути свідченням віри у світі — через гостинність, підтримку потребуючих, щире й живе християнське життя.

Отож відкріймо наші сім'ї на Боже слово і зробимо їх справжніми «домашніми церквами», щоб, живучи в молитві, любові та єдності, ми були серед тих, за кого молиться Христос у Євангеліє від Івана і через яких Його присутність стає видимою у світі.



# ПАРАФІЯЛЬНИЙ ТАБІР для підлітків



## Мандруючи до зрілості

20-22 ЛИПНЯ



### ФІЗИЧНА ЗРІЛІСТЬ

Про тіло, здоров'я,  
відповідальність  
і силу вибору



### ЕМОЦІЙНА ЗРІЛІСТЬ

Про почуття, стосунки,  
самопізнання  
і внутрішню рівновагу



### ДУХОВНА ЗРІЛІСТЬ

Про віру, покликання,  
і життя з Богом

з 9 ранку  
до 4 пообіди

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

115 Mcgregor

Просимо батьків подбати, щоби підлітки могли взяти участь у парафіяльному таборі. Не забуваймо про духовну формацію для наших дітей!

Реєстраційна форма є на фейсбук сторінці катедри.

Ми готуємо цікаву програму. Будемо говорити про фізичну, емоційну та духовну зрілість, а також про відповідальність, віру, стосунки і силу доброго вибору.

Запрошуємо підлітків до спільної мандрівки зростання — через розмови, активності, молитву, творчість і дружню атмосферу.

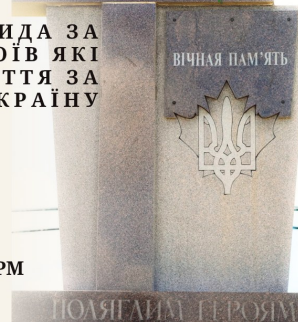
Також триває реєстрація на дитячий табір, який буде з 27 по 31 липня



КАТЕДРА  
СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ  
УГКЦ

## НЕДІЛЯ ПЯТИДЕСЯТНИЦІ

ПАНАХИДА ЗА  
УПОКІЙ ГЕРОІВ ЯКІ  
ВІДДАЛИ ЖИТТЯ ЗА  
УКРАЇНУ



НЕДІЛЯ, 31 ТРАВНЯ 2:00 PM  
ЦВІНТАР ВСІХ СВЯТИХ  
4535 MAIN ST.

Please join us for a memorial Panakhyda for the fallen Heroes who gave their lives defending Ukraine. Sadly, each year fewer people take part in this prayerful remembrance. We kindly encourage everyone to come and honor their sacrifice.

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого та підліткового табору. Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на конверті: «пожертва на парафіяльний табір»), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. Цього року наша парафія вже підтримала участь активних дітей парафії у єпархіяльному таборі. Парафія оплатила 1150 доларів. Ще 450 доларів оплатила Жіноча ліга. Разом 1600 доларів.  
**ДЯКУЄМО!**

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

**Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes**

**Ukrainian Park** (Gimli) is looking for a hardworking and reliable Grounds & Facilities Maintenance worker to join team for the upcoming 2026 season. This is an in-person, full-time position focused on maintaining the beauty, safety, and functionality of the park facilities and natural lakeside environment. For applying: please, send your resume to parkdirect@archeparchy.ca, in care of Taras Veryha.

**Registration for the Archeparchial Summer Camp is Officially OPEN!** Please register your children to Ukrainian Park Catholic Children's Camp to Teens Camp: July 5 to 11, 2026 (ages 12 to 16) and to Children's Camp: July 12 to 18, 2026 (ages 6 to 11). Registration form on the archeparchy website.

**61st Ukrainian Festival in Dauphin** will take place from July 31 to August 2, 2026 (Selo Festival site, South of Dauphin). Order tickets online at [www.cnuf.ca](http://www.cnuf.ca) or buy in person at the Dauphin marketplace mall.

**Lubov SSMI Foundation**, in conjunction with the **UCWLC**, are raising money for the Home of Hope in Lviv and the new Home of Hope in Chernivtsi. Together they are supporting over 25 girls between the ages of 16-23. They need our continued support to access medical care, psychological support, art therapy and spiritual care. Contact: 204 942 04 43, [mlukie@lubovfoundation.ca](mailto:mlukie@lubovfoundation.ca)

All are invited to a **Special Prayer Service of Supplication for the Dignity and Defence of Human Life** on Thursday, May 14, 2026, at 7:00 p.m. at Holy Eucharist Parish (505 Watt Str.)

**Holy Family Ukrainian Catholic Church** welcome all of you to **PRAZNYK** on Sunday, June 14 at 1001 Grant Ave: 10:00 am—Divine Liturgy followed by picnic. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth—(6-12) - \$4, Adults—(13+) - \$6. Please buy your tickets before June 7. No tickets available on June 14. For more information call the Parish office: 204 453 46 53.

**Let's Dance!** Join us for a Youth, Family and Community Dance on Saturday, June 6, 2026. Door open at 6:00, dance from 6:30 p.m.-10:30 p.m. at the **Holy Eucharist Parish Centre**, 460 Munroe Ave. Tickets: \$7 each. Children 4 and under free. Tickets must be purchased in advance by June 4 (no sales at the door). Can't purchase online? No problem —contact us and we'll help arrange an alternative: 204-233-4268, [admin@catholicfoundation.mb.ca](mailto:admin@catholicfoundation.mb.ca)

**Canadian Ukrainian Institute Prosvita** is looking for manager / operator to lease community social club at 777 Pritchard Ave. Ideal for: music, karaoke nights; parties & social events; sports viewing, classes & seminars. Features include: space for approximately 75-80 guests, furniture included; active liquor license. For more information: Borys Lehtar—204 612 8007, [institute.prosvita@gmail.com](mailto:institute.prosvita@gmail.com)

**All Are Welcome to Holy Ghost Parish Praznyk** on Sunday, May 31, 2026. The day will begin with Divine Liturgy at 11:30am, followed by a parish dinner at 1:00pm, held downstairs in the church hall (40 Ada Street). Dinner Tickets: Adults - \$25, Students - \$15, Children 12 & Under - Free  
RSVP: Please call/text Andrew at 204-791-2272.

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **June 3, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyli. Call: 204 3387321, email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)

**Second Wind Charity Run** will take place across Canada to raise funds for the rehabilitation and recovery of Ukrainian soldiers. In Winnipeg, the run will be held on Saturday, June 6th at The Forks. Meeting location: Provencher Bridge. Time: 9:00 AM. Participants will have two options: 5 km run; 2 km walk. Please note that registration is required on website: <https://www.zeffy.com/en>



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.*

## KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**Калина Meest**  
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB  
☎ (204) 582-2832  
✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію  
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ  
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР  
ВІДКРИТІ У  
СЕРЕДУ

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR**

**UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE  
Tel. 204.589.5871

*Personal Delivery to Homes*

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-  
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels  
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

*Our Address is:*

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5  
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

*We are Open:*

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm  
Saturday: 9:00am - 2:00pm



**СВІТОЧ Meest**

**SVITOCH Gift Store & International Courier Service**

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!